

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, July 21, 2024 ☩ ☩ Κυριακή 21 Ιουλίου 2024

TETARTH KYPIAKH MATΘAIOY FOURTH SUNDAY OF MATTHEW



The Prophet Elias ✠ Ο Προφήτης Ηλίας

SUNDAY, JULY 21, 2024

**Saint Parthenios Bishop of Arta, Saints John and Symeon the fool for Christ,
the Three Saints Martyrs from Melitine**

KYPIAKH 21 IOYΛIOY 2024

**Άγιος Παρθένιος Επίσκοπος Ραδοβυσδίου, οι Όσοι Ιωάννης και Συμεών ο Σαλός
οι Άγιοι τρεις Μάρτυρες εν Μυτιλήνη**



ΚΥΡΙΑΚΗ 21 ΙΟΥΛΙΟΥ

Δ' ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ήχος Γ'

Προκείμενον. Ήχος Γ'

ΨΑΛΜΟΣ 46.6,1

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας.

Αποστόλου Παύλου Επιστολὴς πρὸς
Ρωμαίους 6:18-23 το ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ. Ἀνθρώπινον λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.

Ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. Τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε; Τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος. Νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον. Τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Ἀλληλοῦῖα! Ἀλληλοῦῖα! Ἀλληλοῦῖα!

SUNDAY JULY 21

4TH SUNDAY OF MATTHEW

Sunday Mode: 3

Prokeimenon. Mode 3

PSALM 46.6,1

Sing praises to our God, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you nations.

The reading is from Apostle Paul's
Letter to the Romans 6:18-23

Brethren, having been set free from sin, you have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms, because of your natural limitations. For just as you once yielded your members to impurity and to greater and greater iniquity, so now yield your members to righteousness for sanctification.

When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. But then what return did you get from the things of which you are now ashamed? The end of those things is death. But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the return you get is sanctification and its end, eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

Allelouia, Allelouia, Allelouia!



Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγελίου
8:5-13 τό Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ εἰς Καπερναοὺμ προσήλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἰμὶ ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποιήσον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὑρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ· ὕπαγε, καὶ ὥς ἐπίστευσας γεννηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ᾠρᾷ ἐκείνῃ.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

The Gospel Reading according to
Matthew 8:5-13

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And he said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, he marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.

Praise You Lord, Praise You!



**GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL**

Prot. No. 219/2024

Archepiscopal Encyclical on the Fiftieth Anniversary of the Invasion of Cyprus

July 20, 2024

To the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, Monks and Nuns, Presidents and Members of the Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, Youth, Greek Orthodox Organizations, and entirety of the Christ-loving Plenitude of the Sacred Archdiocese of America:

*But let judgment roll down as water, and righteousness as an impassable torrent.
(Amos 5:24)*

My beloved brothers and sisters in Christ,

The Fiftieth Anniversary of the unjust and unnecessary invasion of the Island Nation of Cyprus by Türkiye is a sad and heartbreaking milestone in what has been too long a journey of injustice and diplomatic neglect by the World Powers. The mistakes and grim miscalculations of the past are long overdue for forgiveness, so that credible solutions can emerge with an air of possibility.

For half a century, we have been praying and working for the reunification of Cyprus, and for all its citizens to receive the just judgment of a peaceful and equitable settlement. In the intervening decades, global leadership has chosen to turn a blind eye to the suffering on both sides of the Green Line. Families have passed through generations without closure for their lost loved ones, whose earthly remains are still missing. Magnificent cultural heritage has been razed and looted, finding its way into global black art markets. And the utter lack of respect for sacred Churches is a reminder of medieval views of conquest that should no longer be applicable in a civilized world.

We, who are Greek Orthodox Christians, and who share spiritual, cultural, ethnic, linguistic and all manner of civilizational ties with Cyprus, cannot simply stand by and wait passively for a resolution to be found — especially when the world seems to be no longer looking for one. We shall continue to raise the issue “in season and out of season.”



But this cannot be all that we do. We must implore the Lord of all to enlighten and rain down righteousness on the hearts of world leaders and bring Cyprus back to the forefront of international affairs without further delay.

In this spirit, on Sunday, July 21, all parish priests of the Sacred Archdiocese of America are encouraged to hold a special Memorial Service for the blessed repose of our Cypriot brethren who were lost so unjustly. They certainly merit our prayers as much as Cyprus deserves a peaceful and just settlement now! Fifty years is far too long, and anything more is unworthy of what has been forever lost!

With hope and faith in our Lord and Savior Jesus Christ,

† Ελπιδοφόρος

† ELPIDOPHOROS
Archbishop of America

*To be read at the conclusion of the Divine Liturgy on Sunday, July 21, 2024



**ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ**

Αριθμ. Πρωτ. 219/2024

**Αρχιεπισκοπική Έγκυκλιος για την πεντηκοστή επέτειο της εισβολής στην
Κύπρο.**

20 Ιουλίου 2024

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Εντιμολογιωτάτους Ἀρχόντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἠγερσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερησία καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὁργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικής.

«Καὶ κυλισθήσεται ὡς ὕδωρ κρίμα καὶ δικαιοσύνη ὡς χειμάρρους ἄβατος»
(Αμὼς 5:24)

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Ἡ πεντηκοστή ἐπέτειος τῆς ἀδικερ τοῦρκικῆς εἰσβολῆς στὴ μεγαλόνησο τῆς Κύπρου ἀποτελεῖ ἓνα θλιβερό ὁρόσημο μιᾶς πεντηκονταετοῦς πορείας γεμάτης θλίψεων, ἀδικιών καὶ ἀστόχων διπλωματικῶν ἐνεργειῶν ἀπὸ τοὺς ἰσχυροὺς τῆς γῆς. Πολιτικά καὶ στρατηγικά λάθη, ἀστοχίες καὶ ἀδιαλαξία ἔχουν δημιουργήσει μιὰ κατάσταση ποὺ γιὰ πολλοὺς θεωρεῖται τετελεσμένη.

Ὅμως ἐμεῖς ἐδῶ καὶ μισὸ αἰῶνα, προσευχόμαστε καὶ ἐργαζόμαστε ἀκούραστα γιὰ τὴν ἐπανένωση τῆς Κύπρου καὶ γιὰ τὴ δικαιοσύνη, ὥστε ὅλοι οἱ Κύπριοι νὰ ζοῦν εἰρηνικά καὶ χωρὶς εἰσβολεῖς. Στὶς δεκαετίες ποὺ μεσολάβησαν, οἱ μεγάλες Δυνάμεις ἀγνόησαν τὰ δεινὰ ἀπὸ τὴ χάραξη τῆς «Πράσινης Γραμμῆς», ἐνῶ οἱ οἰκογένειες τῶν ἀγνοουμένων ἀκόμη ἀναζητοῦν τὰ λείψανα τῶν χαμένων ἀγαπημένων τους προσώπων. Πῶς μποροῦν νὰ μὴ βλέπουν τὶς καταστροφές καὶ τὶς λεηλασίες τῆς ὑπέροχης κυπριακῆς πολιτιστικῆς κληρονομιάς, καθὼς ἱερὰ κειμήλια καὶ ἐργα τέχνης ἀκόμη ἐκποιοῦνται στὶς παγκόσμιες ἀγορές τέχνης, ἐνῶ ἡ καταστροφή τῶν ἱερῶν ναῶν καὶ τῶν μνημείων, μὲ ἀπόλυτη ἔλλειψη σεβασμοῦ ἀπὸ τοὺς κατακτητές, ἐπαναφέρει στὴν ἱστορικὴ μας μνήμη βαρβαρικὲς πρακτικὲς ποὺ δὲ θὰ ἔπρεπε νὰ ὑπάρχουν στὸ σύγχρονο πολιτισμένο κόσμος;



Εμείς οι Έλληνες ὀρθόδοξοι χριστιανοί, ποὺ ἔχουμε κοινὸς πνευματικούς, πολιτιστικούς, ἱστορικούς, γλωσσικούς καὶ ἐθνικούς δεσμούς μετὰ τὴν Κύπρο, δὲν μποροῦμε ἀπλᾶ νὰ περιμένουμε παθητικὰ νὰ βρεθεῖ μία λύση, εἰδικὰ ὅταν ὁ κόσμος φαίνεται νὰ μὴν ἐνδιαφέρεται! Εὐμεῖς θὰ συνεχίσουμε νὰ ἀγωνιζόμαστε μετὰ ὅλες μας τίς δυνάμεις θέτοντας τὸ θέμα εὐκαίρως, ἀκαίρως. Δὲν μπορεῖ, ὅμως, νὰ εἶναι αὐτὸ τὸ μόνο ποὺ θὰ κάνουμε. Θὰ προσευχόμαστε πρὸς τὸν Κύριο τῶν ὅλων νὰ φωτίσει μετὰ τὸ αἶσθημα τῆς δικαιοσύνης τίς καρδιές τῶν παγκοσμίων ἡγετῶν, νὰ ἐπαναφέρουν ἀνευ καθυστέρησεως τὴν Κύπρο μας στὸ προσκήνιο τῶν διεθνῶν ὑποθέσεων. Στὸ πνεῦμα αὐτό, προτρέπονται οἱ ἱερεῖς ὅλων τῶν κοινοτήτων μας στὴν Ἀμερικὴ νὰ τελέσουν ἱερὸ μνημόσυνο τὴν Κυριακὴ, 21ῃ Ἰουλίου, ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῶν ἀδικοχαμένων κυπρίων ἀδελφῶν μας.

Ἀξίζουν τίς προσευχές μας, ὅπως ἡ μεγαλόνησος ἀξίζει μία εἰρηνικὴ καὶ δίκαιη λύση τώρα! Πενήντα χρόνια εἶναι πάρα πολλά. Ὁτιδήποτε λιγότερο εἶναι ἀνάξιο ἐκείνων ποὺ χάθηκαν γιὰ πάντα.

Μετὰ πίστεως καὶ ἐλπίδος ἐν Κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῷ,

Ὁ Ἀμερικὴς Ἐλπιδοφόρος

† Ὁ Ἀμερικὴς Ἐλπιδοφόρος

Σημειώσεις: Νὰ ἀναγνώσθῃ σὲ ὅλες τίς ἐνορίες τῆς Ἀμερικῆς τὴν Κυριακὴ, 21ῃ Ἰουλίου 2024.

TODAY:

WELCOME BACK FATHER ANASTASIOS!



Memorial Prayers for the Victims of the invasion of Cyprus in 1974

+++ May their Memory be Eternal +++



ARTOCLASIA offered by the Saint Markella of Chios Sisterhood in honor of their patron Saint

FELLOWSHIP HOUR IS OFFERED BY SAINT MARKELLA OF CHIOS SISTERHOOD

UPCOMING SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

Friday, July 26: Saint Paraskevi - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

Saturday, July 27: Saint Panteleimon - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

Sunday, July 28: 5th Sunday of Matthew - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

August 1-14: Strict Fast for the Dormition of Theotokos

Thursday, August 1: PARAKLISIS SERVICE 7pm

Friday, August 2: PARAKLISIS SERVICE 7pm

Sunday, August 4: 6th Sunday of Matthew - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

Παρασκευή 26 Ιουλίου: Αγίας Παρασκευής - Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Σάββατο 27 Ιουλίου: Αγίου Παντελεήμονος - Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Κυριακή 28 Ιουλίου: 5η Κυριακή Ματθαίου - Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

1-14 Αυγούστου: Αυστηρή Νηστεία για την Κοίμηση της Θεοτόκου

Πέμπτη 1 Αυγούστου: ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ 7μμ

Παρασκευή 2 Αυγούστου: ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ 7μμ

Κυριακή 4 Αυγούστου: 6η Κυριακή Ματθαίου - Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

ANNOUNCEMENTS

- **POST FESTIVAL SALES:** We have limited quantities of **SOUVLAKIA-\$60** for a box of 30 skewers (pork or chicken), perfect for your summer entertaining! Please call the office (609-586-4448) to place your orders while supplies last.
- **PAN GREGORIAN SCHOLARSHIPS available to students of Greek descent!**
Please visit the direct link: <https://www.pge-nj.com/pgei-of-america-charitable-foundation> for information and application. Deadline: **July 31st, 2024.**
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **Thank you for your continued support to Philoptochos. Please don't forget to renew your membership for 2024!**
- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish information and resources, for your donations and contributions, as well as "Tree of Life" participation.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:**
Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ** προσφέρεται από τον Πατέρα Αναστάσιο κατόπιν ραντεβού. Παρακαλούμε τηλεφωνήστε 908-528-1077 για περισσότερες πληροφορίες.
- **DIGITAL CHANT STAND: Find the app in the App Store or Google Play to enhance your Worship experience!** You can also visit the Greek Orthodox Archdiocese of America's Digital Chant Stand on the link : <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/dcs.html> or point you camera here:



Summer is here and we wish to all parishioners a relaxing and enjoyable season as well as safe travels to everyone who is going away! Please do not forget our beloved Saint George during the Summer months; your church is here for you year round to worship, to get spiritual guidance and lift your heart in prayer.

Ευχόμαστε σε όλους τους συν-ενορίτες μας καλό και ξεκούραστο Καλοκαίρι και καλό ταξίδι σε όσους θα επισκεφτούν την πατρίδα μας! Παρακαλούμε μη ξεχνάτε την εκκλησία μας τους θερινούς μήνες!

Η εκκλησία είναι εδώ όλο τον χρόνο για την προσευχή μας, για τη λατρεία στον Θεό μας και την πνευματική μας καθοδήγηση.

What is Stewardship?

Stewardship is not a program, it is a way of life.

Stewardship is not an activity, it is the way we live our life every day.

Stewardship is not the latest fad, it is biblically based.

Stewardship is not a way to raise money, it is a way to attain holiness.

Stewardship is not a decision of the head, it requires a conversion of heart.

Stewardship is not an opinion, it is an integral part of our Orthodox Faith.

Stewardship is not another thing to do, it is why we do what we do.

Stewardship is not about generosity, it is about our response to God's generosity.

Stewardship is what we do after we say "I believe".



We welcome everyone who is worshiping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for Baptized and Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα κα ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι Βαπτισμένοι και Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν να πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

Friendly reminders:

- Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - Please silence your cell phones during Holy Services
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
 - The church office is operating on a reduced hours schedule during the summer months.
For your convenience, if you need in person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
- Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

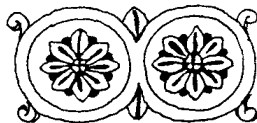
- Ωρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
Ωρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε την συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - Παρακαλούμε κλείστε το κινητό σας τηλέφωνο την ώρα της εκκλησίας
 - Το γραφείο θα λειτουργεί με μειωμένο/θερινό ωράριο κατά τους καλοκαιρινούς μήνες.
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

ONLINE DONATIONS

<https://my-site-104217-102934.square.site/>

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church**



HOW CAN YOU ALWAYS BE “IN THE KNOW”? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**